

Projet participatif « Dans le secret du conseil du roi Louis XV : Transcription des analyses des arrêts du Conseil du roi »

Consignes de saisie

Les analyses des arrêts du Conseil doivent être transcrites de manière à être aisément compréhensibles par tous et à faciliter les recherches « plein texte » dans la salle de lecture virtuelle.

Ces nécessités impliquent quelques aménagements :

* Certaines formulations doivent être explicitées :

Exemples :

Arrêt sur la requête = arrêt rendu sur la requête

Arrêt sur la requête de XXX ordonne = arrêt rendu sur la requête de XXX, qui ordonne

« en l'amende » : transposer en « à l'amende » (on modernise la formule)

« Sa Majesté » : transposer en « le roi »

* On supprimera Monsieur ou Monseigneur devant les titres (pas de Monsieur aux personnes décédées) :

« Monsieur l'intendant de la Rochelle » : l'intendant de La Rochelle

« Monsieur le Marquis » : transposer en « le marquis »

« Monseigneur le Duc de ... » : transposer en « le duc de ... »

Mais

« Monsieur Hénault » : M. Hénault

* L'orthographe doit être modernisée :

Exemples :

estre = être

jurez = jurés

Roy = roi

Bezançon = Besançon

Angoulesme = Angoulême

« sindic » : transcrire en « syndic »

Hiérôme : transposer en Jérôme (on modernise les prénoms)

procès verbal : procès-verbal (avec un tiret)

&c : transcrire en « etc. »

*** L'accentuation est également à moderniser :**

Exemples :

« arret » = arrêt

« general » = général

*** L'emploi des majuscules doit être limité aux noms propres et aux institutions éminentes (Conseil du roi, Parlement de Paris, etc.) :**

Exemples :

« Boulanger » = boulanger

« Eslus généraux » = élus généraux

« trésor royal » : Trésor royal (mettre une majuscule au premier mot, c'est une institution éminente)

« requêtes du palais » : Requêtes du Palais (idem)

« Roy » : roi

« maison du Roi » : Maison du roi (idem, minuscule pour « roi » comme pour tous les titres)

« monnaie de Bordeaux » : Monnaie de Bordeaux (majuscule pour distinguer l'institution de la monnaie courante).

« Marquis » : marquis (comme pour roi)

« chambre des comptes » : Chambre des comptes

« de la Vieuville » : de La Vieuville (avec un L majuscule comme à La Rochelle)

« parlement de Paris » : Parlement de Paris

« châtelet de Paris » : Châtelet de Paris (c'est une institution)

« table de marbre » : Table de marbre (*idem*)

*** La ponctuation est à moderniser et à rétablir, de manière à faciliter la lecture et la compréhension :**

Par exemple, « ...Le sieur Dupuy intendant de Bourgogne pour connaître... » est à transcrire en « ...le sieur Dupuy, intendant de Bourgogne, pour connaître... »

*** Les tirets, le plus souvent absents, doivent être rétablis :**

Exemples :

Saint Jean d'Angely = Saint-Jean-d'Angély

Eglise Ste Angele = église Sainte-Angèle

*** Les nombres sont à restituer en lettres, sauf s'il s'agit d'une date, d'une mesure ou d'une somme d'argent :**

6 mois : six mois

*** Les abréviations doivent être développées :**

Principales abréviations rencontrées :

a = arrêt

ad^{at} = avocat

al^{tif} = alternatif

com^{té} = communauté

comm^{re} = commissaire

d = deniers

d^e = dame

d^{er} = dernier

ex^{on} = exécution

exp^{on} = expédition

fon^{au} = Fontainebleau

gal = général

g^{té} = généralité

id = idem

lad = ladite

led = ledit

lesd = lesdits, lesdites

ll = livres

pe^{al} = présidial

presid^t = président

quitt^{ce} = quittance

relig = religieux, religieuses

req^{te} = requête

s = sous

s^r = sieur

s^{rs} = sieurs

s^t = saint

st^e = sainte

v^e = veuve